

c. 2 *liberalibus studiis traditus ... spretis humanarum litterarum studiis*. – Vgl. Gregorius Magnus, Dialogi II prol., hg. von Adalbert DE VOGÜÉ / Paul ANTIN (Sources chrétiennes 260, 1979) S. 127: *liberalibus litterarum studiis traditus ... despectis itaque litterarum studiis*.

c. 11 *a recto itinere tali coniugio retarderis*. – *retardari ab itinere* findet sich bei Augustin, Confessiones IX c. 3,5; vgl. ferner denselben, De diversis quaestionibus octoginta tribus, quaestio 65, hg. von Almut MUTZENBECHER (CC 44A, 1975) S. 149.

c. 11 *alta trahens suspiria*. – Eine Wendung, die öfter bezeugt ist, so schon bei Ps. Quintilian, Declamationes maiores XVIII 16.

c. 11 *gravi incanduit ira ceu catulis raptis leaena*. – Die Stelle berührt sich mit Liudprand von Cremona, Legatio c. 53, hg. von Joseph BEKKER, Die Werke Liudprands von Cremona (MGH SS rer. Germ. [41], 1915) S. 203: *aestuatque animus eius totus ut leaenae catulis raptis*. (*ursa raptis catulis* steht in 2. Reg. 17,8 und Osea 13,8, doch sind die beiden Stellen weniger einschlägig; das gilt auch für Martial, Epigr. 3,44,6 *tigris citata catulis raptis ... timetur*. Das Bild von der wütenden Löwin, die ihrer Jungen beraubt ist, war natürlich auch sonst verbreitet, siehe etwa Ovid, Met. 13,547 *Utque furit catulo lactente orbata leaena*. Das mag anregend gewirkt haben, erklärt jedoch nicht die spezifische Formulierung in der Kilianspassio und in Liudprands Legatio.)

c. 11 *neque tanto ... cessaret cardine rerum*. – Vgl. Vergil, Aen. 1,672: *haud tanto cessabit cardine rerum*.

c. 13 *cum ... somnos carperet, ita ut nec dormiret integre nec vigilaret aperte, aparuit ei vir*. – Vgl. Ps. Ambrosius, Epistola II c. 2, Migne PL 17, Sp. 821C: *ita me somnus oppressit, ut nec vigilans aperte nec dormiens integre viderem ... duos iuvenes*; dazu Clavis patrum Latinorum ed. tertia (CC Ser. Lat., 1995) S. 709 Nr. 2195 (Inventio et passio SS. Gervasii et Protasii).

c. 20 *ut phantastico videretur premi vestigio*. – Siehe dazu oben S. 494.

c. 21 *Phoebus adhuc marinis emergerit undis*. – Vgl. Ilias latina v. 126, hg. von Aemilius BAEHRENS, Poetae latini minores 3 (1881) S. 13: *Titan emergerit undis*.

c. 22 *Kylianum ... temporisque interstitio aliquantulum oblivione interlitum*. – *interlinere* hier in ungewöhnlicher Bedeutung; siehe aber Martianus Capella 1,10: *praesagiorum interlitam memoriam*; dazu ThLL 7/1, Sp. 2219 („fere i. q. obliterare, delere“). Aus Otloh's Vita s. Wolfkangi c. 5, hg. von Georg WAITZ, MGH SS 4 (1841) S. 528, geht hervor, daß Stephan von Novara Martianus Capella gekannt hat.